

BA (Hons) French with Translation Studies F/T– SH 322F

1. Rationale

With the advent of globalization, translation studies have become an imperative field to be taken on-board by department of languages. By proposing the B.A. (Hons) French with Translation Studies, the Department of French Studies is thus following the recent trend in the epistemology of language studies.

Translation Studies have also become a must in regard to the needs of the local and international labour market and the linguistic assets of the Mauritian society to respond to those needs.

2. Objectives

Students are expected to acquire the following at the end of the course:

- A good level in French
- A good understanding of French, English and Mauritian Creole texts
- Good skills in translating different types of English and Mauritian Creole texts into French as well as French and English texts into Mauritian Creole
- Basic professional translation skills in one of the following fields: administration, commerce, laws, literature.

The BA (Honours) French with Translation Studies programme may lead to:

- Professional fields such as translation, education, communication and public administration.
- Further studies in languages, translation, journalism and International Relations.

3. Components of the programme

Language Studies modules are designed to introduce basic concepts and analytical methodologies in order to:

- Develop the students' skills in understanding, comparing and using grammar and language structures
- Identify and deal with translation problems linked to bilingualism.

Literature modules include studies of French, Francophone as well as non-Francophone literatures as well as texts translated into French. These modules are designed to provide students with a sound cultural background and skills in text analysis through awareness of:

- Various literary genres and movements in their historical, socio-cultural, and economic contexts.
- Major literary concerns/topics such as comparative approaches to Literature.

Translation Studies modules are an introduction to:

- Translation theories and methods
- Professional translation practices.

4. General Entry Requirements

In accordance with the University General Entry Requirements for admission to undergraduate degree programmes.

5. Programme Requirements

- Pass in English at SC/GCE 'O' Level **and**
- 2 GCE 'A' Level passes in 2 relevant subjects including GCE 'A' Level in French with Grade B as a minimum.

OR alternative qualifications acceptable to the University of Mauritius

6. Programme Duration

	Normal	Maximum
Degree:	3 years	5 years
Diploma:	2 years	4 years

7. Minimum Credits Required for Degree Award – 105

Breakdown as follows:

	Total Modules	Core	Research Project	IT Module
Degree	105	96	6	3
Diploma	69	66	0	3

Modules	Credits
Core	
French	48
Translation	42
Creole	6
CSE	3
Research Project	6
Total	105

8. Credits per Year

Maximum 48 credits, minimum 36 credits, subject to regulation 6 and 7 above.

9. Assessment

Each module will be assessed over 100 marks.

Assessment will be based on a written examination of 2 to 3-hour duration (normally a paper of 2 hour duration for modules carrying less or equal to three credits, and 3-hour paper for modules carrying five-six credits) and on continuous assessment done during the semester or year.

Written examinations for all modules, whether taught in semester 1 or in semester 2 or both, will be carried out at the end of the academic year.

The continuous assessment will count for 20-30% of the overall percentage mark of the module(s), except for a programme where the structure makes for other specific provision(s).

Continuous assessment may be based on seminars and/or assignments and should include at least two (2) assignments/tests per module. There will be a compulsory class test for all modules taught in semester 1 at the end of semester 1.

A minimum of 40% should be attained for a candidate to pass a module.

10. Programme Organisation
Distribution of modules

	MODULE CREDITS ATTEMPTED
Year 1	$[3 \times 6 = 18] + [4 \times 3 = 12]$ (30 core) + [CSE1010 = 3]
	SUB - TOTAL = 33 core
Year 2	$[3 \times 6 = 18] + [6 \times 3 = 18]$ (36 core)
	SUB - TOTAL = 36core
Year 3	$[4 \times 6 = 24] + [2 \times 3 = 6]$ (30 core) + Research Project = 6 (core)
	SUB - TOTAL = 36 core
GRAND TOTAL	105

11. Research Project

In the third year, students will write a Research Project of 6,000 words (excluding footnotes and bibliography) in a chosen field of study.

Each student is expected to start developing and defining his/her ideas about the Research Project in consultation with a supervisor at the beginning of the third year. Each student will submit a Research Project proposal (2-3 pages excluding a bibliography) by mid-September of the academic year.

The Research Project will be submitted on the last working day of March of the third year.

12. List of Modules - BA (Hons) French with Translation Studies F/T

Code CORE	Module Name	Hrs/Wk L+P	Credits
FREN 1014Y(1)	Approche des genres littéraires	3+0	6
FREN 1015Y(1)	Linguistique française	3+0	6
FREN 1016Y(1)	Intercompréhension et développement des compétences plurilingues	3+0	6
FREN 1101(1)	Renforcement des compétences en anglais : morphologie, syntaxe, lexique	3+0	3
CREO 1201(1)	Le créole mauricien : de l'oral à l'écrit	3+0	3
TRAD 1101(1)	La traduction : approche théorique	3+0	3
TRAD 1201(1)	La traduction : approche méthodologique	3+0	3
CSE 1010e (1)	Introduction to Information Technology	O.E.	3
FREN 2016Y(3)	Le comparatisme littéraire	3+0	6
FREN 2015Y(3)	Sociolinguistique et contact des langues	3+0	6
TRAD 2001Y(3)	Introduction à la traduction littéraire	3+0	6
FREN 2101(3)	Renforcement des compétences en anglais : textes et discours	3+0	3
CREO 2201(3)	Le créole mauricien : textes et discours	3+0	3
TRAD 2101(3)	Traduction de documents administratifs	3+0	3
TRAD 2201(3)	Traduction de documents commerciaux	3+0	3
TRAD 2202(3)	L'interprétariat : mécanismes et techniques	3+0	3
TRAD 2203(3)	Recherche documentaire et terminologie 1	3+0	3
FREN 3021Y(5)	Stratégies de compréhension des textes	3+0	6
FREN 3022Y(5)	Linguistique comparée	3+0	6
TRAD 3101Y(5)	Recherche documentaire et terminologie 2	3+0	3
TRAD 3201(5)	Traduction de documents juridiques	3+0	3
TRAD 3001Y(5)	La traduction littéraire : enjeux et pratiques	3+0	6
TRAD 3002Y(5)	Le sous-titrage et la traduction en ligne	3+0	6
FREN 3006Y(5)	Research project	3+0	6

13. Programme Plan - BA (Hons) French with Translation Studies F/T

YEAR 1

Code CORE	Module Name	Hrs/Wk L+P	Credits
FREN 1014Y(1)	Approche des genres littéraires	3+0	6
FREN 1015Y(1)	Linguistique Française	3+0	6
FREN 1101(1)	Renforcement des compétences en anglais : morphologie, syntaxe, lexique	3+0	3
CREO 1201(1)	Le créole mauricien : de l'oral à l'écrit	3+0	3
TRAD 1101(1)	La traduction : approche théorique	3+0	3
TRAD 1201(1)	La traduction : approche méthodologique	3+0	3
FREN 1016Y(1)	Intercompréhension et développement des compétences plurilingues	3+0	6
CSE 1010e(1)	Introduction to Information Technology	O.E	3

YEAR 2

Code CORE	Module Name	Hrs/Wk L+P	Credits
FREN 2016Y(3)	Le comparatisme littéraire	3+0	6
FREN 2015Y(3)	Sociolinguistique et contact des langues	3+0	6
FREN 2101(3)	Renforcement des compétences en anglais : textes et discours	3+0	3
CREO 2201(3)	Le créole mauricien : textes et discours	3+0	3
TRAD 2101(3)	Traduction de documents administratifs	3+0	3
TRAD 2201(3)	Traduction de documents commerciaux	3+0	3
TRAD 2001Y(3)	Introduction à la traduction littéraire	3+0	6
TRAD 2202(3)	L'interprétariat : mécanismes et techniques	3+0	3
TRAD 2203(3)	Recherche documentaire et terminologie 1	3+0	3

YEAR 3

Code CORE	Module Name	Hrs/Wk L+P	Credits
FREN 3021Y(5)	Stratégies de compréhension des textes	3+0	6
FREN 3022Y(5)	Linguistique comparée	3+0	6
TRAD 3101 (5)	Recherche documentaire et terminologie 2	3+0	3
TRAD 3201(5)	Traduction de documents juridiques	3+0	3
TRAD 3001Y(5)	La traduction littéraire : enjeux et pratiques	3+0	6
TRAD 3002Y(5)	Le sous-titrage et la traduction en ligne	3+0	6
FREN 3006Y(5)	Research project	-	6